



Official Organ of the Hungarian Baptist Union of America

Since 1908

Az Amerikai Magyar Baptista Szövetség hivatalos lapja

"AZ EVANGÉLIUM ISTENNEK HATALMA" (Róma 1:16)

SZENTELETESSÉK MEG

A TE NEVED

Mikor először mondtam ki
Selypítve a neved
Szakállas, öreg bácsi voltál,
Ki mindenkre ránevetett.
Karácsony táján kellett vigyázni
Csak, mikor minden fehér volt.
Mert a rossz gyereknek nem
Küldesz az anygallal csomagot.

Azután harag s bíró
Lett belőled, aki ráncolt
Homlokka figyelte utamat
S aki mindég mindent gáncsolt.
Jaj, hogy dugtam hamar
Bűneim előled. S néztem
Ártatlan szemekkel szét
Hátha elmarad büntetésem.
Hátha nem veszed észre,
Milyen rossz fiad vagyok.
S az ítélet ha elhangzik.
Így szól: Nem bűnös a vádlott.

És most megismertelek ...
Hová lett büszke emberségem?
Fejem mély alázattal hajlik
Le a földig. Szent vagy Istenem.

Félre most minden hitvány
Kicsinyes emberi tettel.
Ami bemooskol, rútít, leköt
A földhöz Istenem vedd el.
Hadd készítsem fel lelkem templomát
Szent találkozásra Veled.
Az oltáron szeretet-mírha és
Bocsánat-tömjén égjenek.
Zengjen az áhitatos csend
Neked halkán hálazsoltárt
Istenem ilyen tisztán és
Szentül a lelkem még nem várt.
...Most megkondulnak a harangok.
A hajnali csend fűgén tovább
Viszi a teremő, Isteni
Hatalom csodálatát.
Csend ... a felkelő nap csillogó
Fényében találkozom Veled ...
Fölzúg az orgona, az egész világ:
SZENTELETESSÉK MEG A TE NEVED

Bretz Tivadar

AZ ÚR IMÁJA

(Máté 6:9—13)

"Mi Atyánk, ki vagy a meny-
nyekben ..." többször hangzik el a
kereszténynek ajkán, mint minden
más igerész.

Körülbelül nyolcszáz millió ke-
resztény van a világon. Vasárnapon-
ként öt-hat millió templomban
tartanak istentiszteletet. Ezek közül
két-három millió gyülekezetben
rendszeresen imádkozzák az Úr
Imáját. Ha ilyen sűrűn használjuk
ezt a bibliai részt, fontos lenne,
hogy gondolkozzunk a jelentőségén.

Először is a név megtévesztő. A
Bibliában sehol nem olvassuk, hogy
az Úr Jézus így imádkozott. A ta-
nítványok akarták az ima titkát
megtanulni. Természetesen Jézus-
hoz fordultak és kérték: "Taníts
meg minket imádkozni." Ő egy váz-
latot, egy formulát adott a tanítvá-
nyoknak. "Ilyen módon imádkozza-
tok, ezek a gondolatok legyenek az
imáitoknak az építőkövei" — taná-
csolta az Úr. Egy jobb név "a ta-
nítványok imája" lenne.

Az ima kezdete egyszemélyes,
közvetlen hangulatot áraszt. "Mi
atyánk" egy otthonos megszólítás,
amihez mi könnyen hozzászoktunk.
Az Úr Jézus idejében szokatlan,
majdnem szentségtörő volt az Isten-
hez így közeledni. Az egész Ótesta-
mentum csak hatszor hasonlítja Is-
tent egy atyához.

A négy evangéliumban az Úr Jé-
zus több mint hetvenszer szólította
atyának a Jó Istent. Ez egy új és ra-
dikális fogalom volt. Az Isten nem
egy ködös, felfoghatatlan hatalom,
hanem egy személy, akit meg lehet
ismerni. A zsidók féltek az Istentől,
meglátni Őt halált jelentett. Az Úr
Jézus bemutatott egy személyes Is-
tent, aki egy jól meghatározott jel-

leggel rendelkezik. Szeretet, jóság,
könyörületesség festi a karakterét.
Ezért az Isten természetét "Mi
Atyánk" fejezi ki legjobban.

Az imának két fókuszja van. Isten
van az első helyen. Az embernek el
kell ismerni, hogy Isten uralkodik
az egész teremtettség fölött. Csak
hódolattal jöhetünk a trónja elé. A
teremtény imádja a Teremtőt.

A másik fókusz csoportos. Mi
Atyánk ... a mi kenyerünket ... a mi
bűneinket ... mi megbocsátunk. Az
Újtestamentum tanítása az, hogy mi
egyéneként vagyunk megváltva, de
egy családba, vagy testvériségbe
születtünk lelkileg. A hívő élet ott
kezdődik, ahol az ember és az Isten
útja kereszteződik, de Isten család-
jában folytatódik. Ezért, miután
megtértünk, a beszédmodorunk is
megváltozik. Az "én" helyett a
"mi" lesz a személyes névmás.

Jones E. Stanley, a híres indiai
misszionárius szerint "az Isten or-
szága az igazi viszonyok országa".
Az Úr Imája erre tanít minket. Az
Isten a mi szerető atyánk, és mi test-
vérek vagyunk. **Bretz Tivadar**

— ÉVSZAKOK —

Úgy volt, hogy tegnap este még
virágoztak a gesztenyék,
jól láttam, hogy a kert alatt
a kedves tavasz elhaladt,

és ma már őszi szél visong
és a fán nincs virág, se lomb,
s mire a Nap nyugovóra tér,
már itt a hosszú, hosszú tél ...

Így repül el az életed,
idővel meg sem mérheted,
de sok áldása megmarad,
ha van gyümölcsTERMŐ nyarad.

Fejszés András



Published semi-monthly by the
Hungarian Baptist Union of America
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla. 32905

Editor:

Dr. BELA UDVARNOKI
609 Woodridge Drive
Murfreesboro, N.C. 27855
Tel.: (919) 398-4646

Associate editor:

Mrs. MICHAEL MATRAI
782 S.E. Vance Circle
Palm Bay, Fla. 32905
Tel.: (305) 727-7271

A szerkesztő bizottság tagjai: **Novák László,**
Háló Barnabás, Molnár Balázs.

Second Class Postage Paid and Entered at
Melbourne, Fla. and Additional Offices.

SUBSCRIPTION FEE \$12.00 per year

Send subscription and
change of address to:

Mrs. MARY STEG
321 Wilbur Ct., Palm Bay, Fla. 32905
Tel.: (305) 723-0864

FONTOS:

Címváltozásukat kérjük jelentsék
Mrs. Mary Steg lapkezelőnek.
A változtatásra kérjük számítsanak 8 hetet.

Lapzárás ideje 30 nappal a megjelenés előtt
minden hónap elseje és tizenötödike. Sür-
gős hírek a lap megjelenése előtt tíz nappal
beküldhetők.

Printed by Classic Printing Corporation
9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

SZÖVETSEGI VEZETŐK CÍMTÁRA:

Elnök: LASZLO NOVAK, 119 Adams
Road, R.F.D. 2., Londonderry, N.H.
03053. Tel.: (603) 432-8539.

Alelnök: BARNABAS J. HALO, 655 Park
Ave. New York, N.Y. 10021. Tel.: (212)
744-4742.

Titkár: REV. WILLIAM B. MOLNAR,
92 Thunderbird Drive, Naugatuck, CT.
06770. Tel.: (203) 723-1568.

Pénztáros: LOUIS DRESCHER, 2636 East
124th St., Cleveland, OH 44120. Tel.: (216)
231-0038.

Misszió és Irodalmi Bizottság elnöke: REV.
GEORGE M. ROWE, 714 Stratfield Road,
Fairfield, CT. 06430. Tel.: (203) 366-7240.

Pénzügyi Bizottság elnöke: ELMER KISH,
924 Congress St., Fairfield, CT 06432. Tel.:
(203) 259-3276.

Bethesda Otthon Igazgatója: ERNEST J.
KISH, 748 Fordham Road, Palm Bay, FL.
32905. Tel.: (305) 723-3288.

HISZEK URAM

Dr. Udvarnoki Béla könyve,
kapható a szerzőnél:

609 Woodridge Drive
Murfreesboro, N.C. 27855

A könyv ára 5.50 dollár
(kanadai dollárban 6.00)

Szemle

REFORMÁTUS-BAPTISTA eszmecseréről jött ismét híradás. Ez az eszmecsere, ill. párbeszéd 1973-ban vette kezdetét s több megszakítás után a két felekezet képviselői 1982. december 6–10 között újból értekezést tartottak a svájci Genfben. Ennek a párbeszédnek a kezdetéről annak idején az Evangeliumi Hírnök is tett jelentést. A legutóbbi tanácskozáson a Református Világszövetség és a Baptista Világszövetség négy teológusa vett részt. A találkozó tagjai kifejezték azt a nézetüket, hogy a két világszövetség közötti kapcsolat és együttműködés tovább erősödik.

A legutóbbi ülésen szó volt a misszió feladatokról, az alámerítés (keresztség) jelentőségéről. A párbeszédnek a jelenlegi célja nem a két felekezet egyesítése, jelenti a Reformed Press Service (RPS), ahonnan a fenti hír származik.

EZ A TESTVÉRI, LELKI ESZMECSERE olyan esemény, amelyről minden őszinte hívő örömmel és meglepődéssel vesz tudomást. Azok a református tárgyaló testvérek, amerikaiak és angolok és a magyar Czeglédy Sándor, debreceni teológiai tanár, nem azok a kálvinisták, akik régebben a baptistákat Magyarországon "tudatlan újítóknak", "anabaptista eretnekeknek" és "szektásoknak" nevezték. Ezek a református tárgyaló teológusok komoly keresztyén férfiak, akik megértették az idő szavát.

A világhírű, nagy tekintélyű református Barth Károly, volt bázeli teológiai tanár nyilatkozata óta, amelyben a felnőtt hitvallók alámerítését tekintette a bibliai keresztségnek, az alámerítés igazságának a kérdésében nagy változások történtek a gyermekkeresztelő egyházak teológusainak a felfogásában. A felnőtt hitvallók alámerítése már nem bibliaellenes újítás többé. Ilyen felfogásváltozás után össze lehet ülni lelki eszmecserére. Azt nem várjuk az eszmecsere-től, hogy a református atyafiak most már be fognak merülni hitük vallomására. Ezt a kálvini tanítás és hagyomány egyenlőre nem engedi. Eljöhét azonban az idő, amikor ők is be fogják látni, hogy

inkább Krisztusnak kell engedni, mint Kálvinnak.

Ennek a párbeszédnek a jogosultsága abból a tényből is származik, hogy egy nagy bibliai tételben, az eleveelrendelés (predesztináció) tanában a baptisták és kálvinisták egyeznek. Az alámerítés, gyermekkeresztelés és az úrvacsora jelentőségének a magyarázatában való eltérés az a pont, ahol az egyetértés keresendő. Az úrvacsora kérdésében Luther és Kálvin sem egyeztek. Viszont az is igaz, hogy sok baptista atyafi anélkül, hogy tudná, lutheri, vagy kálvini felfogást vall.

AZ ALÁMERÍTÉS RŐL VALÓTT felfogásváltozás a teológusok közt nem újkeletű. A Bibliával tudományosan foglalkozók előtt nem kétséges, hogy a felnőtt hitvallók alámerítése az újszövetségi gyakorlat. Érvelésükhöz azonban hozzátesszük, hogy a forma nem fontos. A "keresztség", a szertartás, mivel az egy "sákramentum", a fontos. A sákramentum pedig a gyermekkeresztelő felekezetek hite szerint vagy üdvösség-biztosító, vagy kegyelmi ajándék nyújtó eszköz. Az előbbi felfogásnak a legkitartóbb vallója a római egyház. Elméletileg a bibliai alámerítés kérdését a legtöbb gyermekkeresztelő felekezet teológusa már az Írás alapján tisztázta. A gyakorlati alkalmazásra azonban az említett felekezetekben nem került sor. Nem kerülhet sor. A következő epizód megmondja, miért?

Középiskolás koromban református vallásoktatásban részesültem. A hitoktató tanár tudta, hogy baptista vagyok. Egyszer egy bizalmas beszélgetésben csodálkozásomra azt mondta: "A keresztség dolgában a baptistáknak igazuk van. De a református nép annyira ragaszkodik a gyermekkeresztséghez, hogy ha mi nem keresztelnénk meg csecsemőket, akkor elvinnék a katolikus pap-hoz."

A katolikus hitoktató ugyanabban a középiskolában így tanított. A Biblia szerint az alámerítés a keresztség eredeti formája. Az egyház azonban a szent hagyományt a Bibliával egyenértékűnek tartja s a vízzel való meghintéssel a hagyományt követi. Nem értjük a protestánsokat, akik a Bibliát vallják hitük és gyakorlatuk egyedüli zsinórmértékének és mégis a hagyományt követik.

A GENFI PÁRBESZÉDNEK már is van egy fejleménye, amelynek a kihatását egyelőre nem tudjuk felmérni. Annyit látunk, hogy a fejlődés a bibliai, helyes irányba halad. Idézzünk a RPS jelentéséből: "Az ilyen találkozóknak már azért is van jelentősége, mert ... a keresztyén szülőknek egyre inkább szembe kell nézniük azzal a problémával, hogy miként ismertessék meg gyermekeikkel Jézus Krisztus evangéliumát. A református és a baptista egyházakban ez a megismertetési folyamat mindig egybekapcsolódott a keresztséggel ..."

Nem hinnénk, hogy a magas képzettségű református teológusok nem vették volna észre a fenti nyilatkozat velejét, ti. hogy a csecsemőket nem lehet megismertetni az evangéliummal és a vele kapcsolatos keresztség jelentőségével. Ezzel a nyilatkozattal mintha azt mondták volna: az Úr Jézussal való személyes megismerkedés nélkül a keresztség szertartása cél nélküli.

Reméljük, hogy a párbeszéd tovább folyik és a tárgyaló felek több igazságot fognak felszínre hozni.



KONVENCIÓ

Helye: Palm Bay, Florida.

Idéje: 1983. július 21—24.

Helyi lelkipásztor: Dr. Bíró László (750 Fordham Road, Palm Bay, Florida 32905). Tel.: Gyülekezeti iroda: (305) 724-1480. Lakás: (305) 723-4627.

Elszállásolás intézője: Bánkúti Lajos (465 Brook St. Palm Bay, Florida, 32905) Tel.: (305) 723-1959. A konvenció résztvevőit kérjük, jelentkezzenek a nevezett két testvér egyikénél.

A vendég fogadó: Szabó Zoltán (456 Grove St., Palm Bay, Florida 32905). Tel.: (305) 727-2278. Repülőgépen, vagy autóbusszon érkezők értesítsék az érkezés helyéről és idejéről Szabó testvért.

Étkezés: Az imaház alsó termében. Reggeli: 1.50, ebéd 2.50 dollár. A vacsora helyéről és áráról a konvenció alkalmával lesz kijelentés.

ÁLDÁSSÁ LENNI E VILÁGON

"És a Jákóbnak maradéka olyan lesz a sok nép között, mint az Úrtól való harmat, mint a zápor a fűnek, mely nem emberben reménykedik, és nem bízik embernek fiaiban." (Mikeás 5:7)

Jákób életének története bizonyára sokak számára ismerős. Amikor Isten egy alkalommal megjelent Jákóbnak, aki éppen Mezopotámiából jött ki, megáldotta őt. Miután Isten megáldotta Jákóbot, új nevet adott neki. Maradékát ígérete szerint nagyon megáldotta. Tudjuk az Írásokból, hogy mielőtt Jákób meghalt, megáldotta gyermekeit, utódait, a maradékot. Így olvashatjuk I. Mózes 49:28/b-ben: "És ez az, amit mondott nékik az ő atyjuk, amikor őket megáldá; mindenkit tulajdon áldásával áldá meg." Jákób maradéka már a korabeli világban sem volt olyan nagy létszámú, hogy a többi népet meghaladta volna. Mégis Isten úgy rendelkezett, hogy Izráel az őt körülvevő sok nép között olyan legyen, mint az Úrtól való harmat, mint a zápor a fűnek. Egy nép, egy kis létszámú közösség, melyet az Úr megáldott. A 133. Zsoltár így szól: "Ímé mily jó és mily gyönyörűséges, amikor együtt lakoznak az atyafiak. Mint a drága olaj a fejen, amely aláfol a szakállon ... mint a Hermon harmatja, amely leszáll Sion hegyeire. Csak oda küld áldást az Úr és életet örökké." Ha a mai, Istenben hívő, Krisztus vére által a bűntől megváltott hívő népet lelki Izráelnek tekintjük, akkor megértjük, hogy a fenti Igének üzenete van hozzánk, ami nemcsak egy történelmi tény tartalmaz, nemcsak Jákób idejében volt érvényes és azóta szép emlékirattá lett, hanem konkrétan nekünk szól, a ma, a sokféle nyelvű, valószínű sokszínű nép között élő keresztyéneknek és minden embernek. Amikor úgy érezzük, hogy magunk, családjaink, hitvestársaink vagy gyermekeink számára is elviselhetetlenek vagyunk nagyon sokszor, hogyan lehetünk áldássá a világ számára.

Egy emberben, egy közösségben rejlő értékeket felmérő módszerek sokasága ismeretes, különféle "tesztek", intelligencia "quotiensek", stb. mindezek alkalmatlanok a lélek termékeinek, gyümölcseinek felmérésére. Pedig Isten minden emberbe belehelte Lelkét, s az élet mindenki

sámára Tőle származik. Hogyan lehetünk tehát áldássá mások számára? Először is új nevet kell, hogy kapjunk, mint Jákób, mint Saul mint Péter. Ezt nem jegyzi az anyakönyvi hivatalban, ezt a mennyben jegyzi. Az új név megszerzésének feltétele a megtérés. Elfogadni Jézus Krisztust személyes megváltómnak. "Térjete meg, mert elközelített a Mennyeknek Országa" — hirdette Beméritő János "Térj meg" — üzent a Lélek a pergámumi gyülekezet vezetőjének, majd így folytatta: "A győzedelmesnek enni adok az elrejtett manából és adok annak fehér kövecskét, és a kövecskén új írott nevet, amelyet senki sem tud csak az, aki kapja" (Jel. 2:16—17). Az új név új életet jelent. Magamba engedem Isten áldásait. Továbbá, olyannak kell lennünk, mint a harmat, ami nem engedi elszáradni, a nap hevétől kipusztulni a fűvet, a növényeket. Egy hívő közösség megóvhatja a világot a lelki kiszáradástól. Harmat akkor is van, amikor nem esik az eső. Csendben, szerényen, különösebb nagy zúgó eső, mennydörgés nélkül is ott van és elvégzi a maga áldását, életet jelentő feladatát. Ott kell gyöngyöznünk, ahol az élet fenntartására van szükség. Ha a Nap heve korán felszárítja a harmatot, a további kiszáradástól az élet megmentését hozó zápor kell, hogy legyen, ami soha nem nyomasztó, féltelmetes sötétséggel, komor felhőkkel járó szigorú, kioktató, elrettentő, hittérítő, hanem kedves, szimpatikus, üde, felfrissítő hatású.

Ilyen kell, hogy legyen mindig az igehirdetésünk, bizonyágtételünk, magaviseletünk, életünk. Ilyen a másokat felüdítő, boldog tekintet, a derűs arc, kedves beszédmodor, a jószándék, az őszinteség, az egyenesesség, a tisztaság, az önzetlen, tiszta szeretet. Zúduljon záporként ez a munkahelyünkön, iskolában, bárhol is legyünk az emberek között. Elismerésért, jutalomért, ne emberekben reménykedjünk és ne emberek fiaiban bízunk, hanem legyen egyedüli reménységünk mindig Isten, akiben soha nem csalatkozunk. Egy ember is lehet áldás egy másik, vagy több ember számára. Egy kis gyülekezet is lehet áldás a szomszéd lakók, egy városrész, vagy akár egy város, sőt egy átfogó lelki közösség számá-

ra, vagy egy ország számára is. Ma Krisztus gyermekeinek soknak kell lenni az egyre inkább megízeltlenedő világban. Fénynek kell lenni ott, ahol a bűn sötétje miatt sok ember hullik a lélek halálát eredményező verembe.

Kedves Testvérem! Neked is egynek kell lenni azok közül, aki áldássá lehetsz ma ott, ahol élsz, dolgozol, szolgálsz. Az Úr Jézus amikor elküld-

te tanítványait szerte e világba, azt mondta nekik: "Elmenvén széles e világra, tegyetek tanítványokká minden népeket, megkeresztelvé őket az Atyának, a Fiúnak és a Szent Léleknek nevében ..." Tanítvány vagy akire az Úr ma ezt a feladatot bízta? Végezd bátran és kitartóan hűséges munkádat. Még nem vagy tanítványa Jézus Krisztusnak, még nem vagy követője? Figyelj azokra, akik

neked az Ő üzenetét tolmácsolják, hogy még ma, amíg az Ő szavát hallod, meg ne keményíts a szívedet, fogadd be az életedbe Őt, Ő átformálja azt és áldásaival halmoz téged és te is áldás leszel majd mások számára. Ez a világ sóvárogva várja az Isten fiainak a megjelenését. Légy áldássá e Krisztust sóvárgó világ, a Tőle még távol, nélküle élő embertársaink számára. *Hálás*

"NŐK ROVATA"

Rovatvezető: Szerencsy Józsefné

Nő konferencia elnök:
Bányai Sándorné
Alelnök: Ifj. Sebestyén Jánosné
Titkár: Novák Lászlóné
Pénztáros: Mrs. Henry Austin

"Szebb, szebb vagy az ember fiainál ..."

(Zsoltár 45:3)

Amikor a zsoltárok könyvének fenti kijelentését olvasom, felragyog előttem Megváltómnak, az Úr Jézusnak arca, s akkor úgy érzem, hogy róla képet festeni úgy volnék képes, ha alázatosan a porba tudnék hullani előtte. Ez alkalommal szeretném megmutatni neked Krisztus arcát, hogy szemlélve az Ő dicsőségét, csak annyit tudjunk mondani, mint a zsoltáriró mondott: "Szebb vagy, szebb vagy az emberek fiainál!"

A legelső kép, annak a kisgyermeknek képe, a betlehemi jászolbólcsőben. Láhattál e világban gyermeket sokat, és szépet, de olyan csodálatosat, mint aki a jászolbólcsőben fekszik, többet nem. Olyan gyermek volt, mint a többi, akiben csak az édesanyák találtak szépséget. De e gyermekszépség mögött van valami csodálatosan isteni, és pedig az, hogy ott találkozott először az ég a földdel. Leszállott a királyi trónról és a jászolbólcsőbe lépett.

Szép az a gyermek, aki a jeruzsálemi templomban meglepő kérdéseivel zavarba hozza az írástudókat. Ebben a gyermekben az a szép, hogy noha tudja, hogy az Ő Atyjának dolgaival kell foglalatzkodnia, mégis engedelmes szülei iránt. Bár tudja, hogy szülei attól vonják el, ami neki legdrágább és legszükségesebb, Ő engedelmes szívvel hazamegy velük.

Nézd meg azt a Jézus-arcot, a názáreti zsinagógában ... előveszi a tekercset, olvasni kezdi azt, ami írva van felőle. A szívek egyszerre feldobannak ... Emberek felkiáltanak: ó, ez úgy tanít, mint akinek hatalma van!

És nézd meg azt a Jézus-arcot, amikor ott van a tenger megvadult hullámai között, a kipróbált halászok kétségbeesve kiáltanak ... Ő pedig nyugodtan alszik a fejaljon. Micsoda csodás kép, a vész és vihar között nyugodtan pihenő Király! Mikor

"Ez az asszony házasságtörésen kapott. A mi törvényeink szerint meg kell halnia, te pedig mit mondasz?" — kérdezték Jézust. A villogó szemek várják a választ ... lábai előtt ott reszket az asszony ... A szívekben ott szorong a kérdés: elítéli-e őt? ... felmenti-e őt?

Ő pedig lehajlik és ír a porba ... Az izgalommal feleletet váró lélek számára nincsen nyugtalanítóbb, mint amikor még tovább kell várnia. Majd Jézus nyugodtan felemelkedik, végignézi rajtuk és így szól: Aki közületek nem bűnös, az vesse rá először a követ. Aztán újra lehajlik Jézus és ír tovább a porba. Szólni sem mer senki, mindegyik menekül, mert mindegyik találva érzi magát. Ott áll egyedül a házasságtörő nő, a bűnös asszony, és hangzik fel a szó: "Én sem kárhoztalak, eredj el és többé ne vétekezzél."

Nézd meg azt a Jézus-arcot, amint kötélből ostort formál, végigmegy a templomon, a pénzváltók asztalait felforgatá és cseng bele az egész pitvar, amint felkiált: "Az én házam imádság házána mondatik, ti pedig latroknak barlangjává tettétek!" Nincs, aki felemelné szavát Jézus elen, mert isteni hatalma fenséges.

Most nézd meg azt a másik Jézus-arcot, amikor már tudta, hogy általmegy ebből a világból az Atyához;

akkor egy vederbe vizet töltött, körülkötötte derekát törölközővel és elkezdte mosni a tanítványok lábait.

Milyen csodálatos ez a gyengéd szeretettel alázatos Király!

Felmegy Jézus Jeruzsálembe. A templom aranykupolája csillog a nap fényében, csodálatosan szép. (Negyven esztendeig épült.) A házak fehér tetején visszaverődik a napfény. Micsoda pompás város. Jézust pedig megrázza a zokogás, nem tudja tovább rejtteni könnyeit, a csodálkozó tanítványok előtt aláperegnek arcán és így szól: "Jeruzsálem! Jeruzsálem! ... hányszor akartam egybegyűjteni a te fiaidat, miként a tyúk a kiscsibéit, és te nem akartad."

Ez a könnyel áztatott Jézus-arc az én Megváltóm arca. Drága nekem, mert tudom, hogy sokkal többet nézett könnyezve reám, mint ahányszor én könnyeztem Őelőtte.

Ha ezekből, amiket elmondtam, sikerül valamit meglátnod az ő szépségéből, akkor felcsendül ajkadon a zsoltáriró szava: "Szebb vagy, szebb az emberek fiainál!" Én mégis azt mondom neked, hogy az én Megváltóm arca a legszebb ott a Golgothán, amikor töviskorona ékesíti homlokát ... De ha egyszer végisimítod sebeit a tenyerén, s azok elmondják, hogy: "nézd, én helyetted szenvedtem ..." ha az Ő kihűlő szíve egyszer feléd kiált, hogy "helyetted halok meg!" — akkor egyszerre szép lesz neked is az a Jézus-arc és csodálattal, hódolattal borulsz le előtte.

Testvérem! Jer, hajtsuk meg térdeinket ezelőtt a kereszten szenvedő Jézus előtt, nézzük az Ő szépségét, szemléljük az Ő dicsőségét és hangozzák bele szívünkbe az Ő dicsőeges diadalkiáltása: "Elvégeztetett!"

Aki egyszer így látta, így szemlélte Őt, annak lelke a zsoltáriró lelkével együtt kiáltja: "Szebb, szebb vagy az emberek fiainál!"

"...teljes mind az egész föld az Ő dicsőségével" (Ézs. 6:3).

AZ AMERIKAI MAGYAR BAPTISTA SZÖVETSÉG

76. KÖZGYÜLÉSÉNEK SORRENDJE

1983. július 21—24.

Bethesda Baptista Imaház, 750 Fordham Rd., Palm Bay, Fl. 32905 — Tel.: 1(305) 724-1580

Jelige: "Isten volt az, aki Krisztusban megbékéltette magát a világgal." (2 Kor. 5:19—20.)

A SZÖVETSÉG TISZTVISELŐI

Tiszteletbeli elnök: Dr. Udvarnoki Béla
Elnök: Novák László
Alelnök: Háló Barnabás J.
Titkár: Molnár Balázs W.
Pénztáros: Drescher Lajos
Alapszabály értelmező: Dr. Bíró László

Jegyző: Megválasztandó
Énekvezető: Mrs. Bányai Helén
Sorrend Előkészítő Bizottság tagjai: Háló Barnabás J., elnök; Dr. Udvarnoki Béla; Mr. Novák László; Molnár Balázs W; Mrs. Bányai Helén K. és Dr. Bíró László.

CSÜTÖRTÖK — JÚLIUS 21.

Délután:

- 01:00—01:20 **Imaáhitat:** "A Megbékéltetés Célja" — Bánkuti Lajos
 01:20—01:30 **A Konvenció megnyitása** — Üdvözlés Novák László elnök, Dr. Bíró László helybeli lelkész
 01:30—01:40 **A tárgypont ismertetése:** Háló Barnabás J. alelnök
 01:40—02:40 **Elnöki jelentés:** Novák László
Titkári jelentés: Molnár Balázs W.
 02:40—03:00 **Szünet** (Kérjük a következő jelentések tanulmányozását: Pénzügyi Bizottság, Bethesda Otthon és a Pénztáros jelentését.)
 03:00—05:00 **Pénzügyi Bizottság jelentése:** Kish Elemér, bizottsági elnök
Bethesda Otthon jelentése: Kish Ernő J., gondnok
Szövetségi Pénztáros jelentése: Drescher Lajos

Este:

- 07:00—07:20 **Imaáhitat:** "A Megbékéltetés Szerzője" — Osworth János
 07:20—07:30 **A Konvenció énekel** Bányai Helén vez.-vel
 07:30—08:00 **Előadás:** "A Megbékéltetés Közbenjárója" — Bogár József (angolul)
 08:00—08:10 **Szünet** (Ismerkedjünk meg a mi bolíviai misszionáriusainkkal.)
 08:10—08:20 **A Konvenció énekel**
 08:20—09:00 **Jelentés a Bolíviai Misszió Szolgálatról:** Cserepka János és Dr. Cserepka Margit

Reggel:

- 09:00—09:20 **Imaáhitat:** "A Megbékéltetés Ára" — Tóth György
 09:20—10:30 **A Misszió és az Irodalmi Bizottság jelentése:** George M. Rove, Elnök
 10:30—10:45 **Szünet**
 10:45—11:15 **Előadás:** Balla Győző
 11:15—11:30 **Új ügyek, javaslatok**
 11:30—12:00 **Emléktisztelet:** Molnár B. Balázs

Délután:

- 02:00—04:45 **A nők bizottsági ülése — A nők konferenciája:** Bányai Sándorné, elnök
 02:00—03:2 **Férfiak gyűlése:** Bánkuti Lajos, elnök

03:20—04:45 **Prédikátorok és gyülekezeti vezetők gyűlése:** Dr. Bíró László, elnök

Este:

- 06:00—07:00 **Ünnepi vacsora:** A helyi gyülekezet rendezésében
 07:00—09:00 **A Nőszövetség estje:** Bányai Sándorné, elnök

SZOMBAT — JÚLIUS 23.

Reggel:

- 09:00—09:20 **Imaáhitat:** "A Megbékéltetés Közvetítője." — Oláh Lajos
 09:20—09:50 **Jelentés a Vasárnapi Iskoláról:** Kautz Ödönné, elnök
 09:50—10:30 **Jelentés a Romániai Magyar Baptista Gyülekezetekről:** Balla Emil és Balla Eszter
 10:30—10:45 **Szünet**
 10:45—11:30 **Tisztségviselők választása**
 11:30—11:40 **A tisztségviselők beiktatása:** Dr. Udvarnoki Béla
 11:40—12:00 **Elmaradt ügyek.** Jegyzőkönyvek felolvasása

Délután:

- 12:00—02:00 **Ebéd**
 02:00—02:30 **Előadás:** "Mert a Krisztusnak Szerelme Szorongat Minket!" (angolul) Smith D. Henrik
 02:30—04:30 **Nézzünk előre!** Eszmecsere a magyar misszióról
 02:30—04:30 **Ifjúsági foglalkozás.** Ki lesz jelentve
 04:30—05:00 **Társalgás**

Este:

- 07:00—07:20 **Imaáhitat:** "Krisztus Megbékítő Követei Vagyunk" — Kish J. Ernő
 07:20—08:00 **A vendéglátó gyülekezet műsora:** Dr. Bíró László vezetésével
 08:00—08:25 **Előadás:** George M. Rowe
 08:25—08:35 **Gyülekezeti éneklés**
 08:35—09:00 **Előadás:** "Megbékültünk-e Istennel?" — Bretz Tivadar (magyarul)

VASÁRNAP — JÚLIUS 24

Reggel:

- 10:00—10:30 **Imaáhitat:** Fülöp Árpád
 10:30—12:00 **Istentisztelet.** Igét hirdet: Balla Győző (angolul) Dr. Udvarnoki Béla (magyarul)
 Úrvacsora
 A konferencia bezárása

SEVENTY-SIXTH ANNUAL MEETING OF THE HUNGARIAN BAPTIST UNION OF AMERICA

July 21—24, 1983.

Bethesda Baptist Church, 750 Fordham R., Palm Bay, Fl. 32905 — Tel.: 1(305) 724-1580

Theme: "God was in Christ reconciling the world unto Himself." (2 Cor. 5:19—20).

CONVENTION OFFICERS

Honorary President: Dr. Bela Udvarnoki
President: Mr. Laszlo Novak
Vice-President: Mr. Barnabas J. Halo
Secretary: Rev. William B. Molnar
Treasurer: Mr. Louis Drescher
Parliamentarian: Dr. Ladislau Biro

Clerk: To be Elected
Song Leader: Mrs. Helen K. Banyai
Members of the Program Committee: Mr. Barnabas J. Halo, Chairman; Dr. Bela Udvarnoki; Mr. Laszlo Novak; Rev. William B. Molnar; Mrs. Helen K. Banyai and Dr. Ladislau Biro

THURSDAY — JULY 21.

Afternoon:

- 01:00—01:20 **Devotional:** "The Object of Reconciliation" — Mr. Louis Bankuti
 01:20—01:30 **Opening of the Convention** — Greetings Mr. Laszlo Novak, Ladislau; Dr. Ladislau Biro, Pastor, Host Church
 01:30—01:40 **Presentation of the Program:** Mr. Barnabas J. Halo, Vice-President
 01:40—02:40 **Report of the President:** Mr. Laszlo Novak
Report of the Secretary: Rev. William B. Molnar
 02:40—03:00 **Break Time:** Please read the Finance Committee, Bethesda Baptist Retirement Home, and the Treasurer's reports.
 03:00—05:00 **Report of the Finance Committee:** Mr. Elmer Kish, Chairman
Report of the Bethesda Baptist Home: Mr. Ernest J. Kish, Administrator
Report of the Treasurer of the Union: Mr. Louis Drescher

Evening:

- 07:00—07:20 **Devotional:** "The Author of Reconciliation" — Mr. John Osworth
 07:20—07:30 **Congregational Singing:** Mrs. Helen K. Banyai, Songleader
 07:30—08:00 **Address:** "The Mediator of Reconciliation" — Rev. Joseph Bogar (in English)
 08:00—08:10 **Break Time:** Meet our Missionary Couple to Bolivia
 08:10—08:20 **Congregational Singing**
 08:20—09:00 **Report on their Bolivian Ministry:** Rev. John Cserepka and Dr. Margit Cserepka

FRIDAY — JULY 22

Morning:

- 09:00—09:20 **Devotional:** "The Cost of Reconciliation" — Mr. George Toth
 09:20—10:30 **Report of the Missions and Literary Committee** — Rev. George M. Rowe, Chairman
 10:30—10:45 **Break Time**
 10:45—11:15 **Address:** "The Reach of Reconciliation" — Rev. Victor Balla
 11:15—11:30 **New Business, suggestions**
 11:30—12:00 **Memorial Service:** Rev. Wm. B. Molnar

Afternoon:

- 02:00—04:45 **Women's Committee Meeting and Women's Convention:** Mrs. Alexander K. Banyai, President

- 02:00—03:20 **Men's Meeting:** Mr. Louis Bankuti, Pres.
 03:20—04:45 **Minister's Meeting:** Dr. Ladislau Biro, President

Evening:

- 06:00—07:00 **Banquet:** Host Church, Bethesda Baptist
 07:00—09:00 **Women's Convention Program:** Mrs. Alexander K. Banyai, President

SATURDAY — JULY 23

Morning:

- 09:00—09:20 **Devotional:** "The Mediator of Reconciliation" — Rev. Louis Oláh
 09:20—09:50 **Sunday School Report:** Mrs. Edwin Kautz, President
 09:50—10:30 **Report:** "Hungarian Baptist Churches in Romania" — Rev. Emil M. Balla and Mrs. Esther Balla
 10:30—10:45 **Break Time**
 10:45—11:30 **Election of Officers**
 11:30—11:40 **Installation of Officers:** Dr. Bela Udvarnoki
 11:40—12:00 **Unfinished Business** and Reading of the Minutes

Afternoon:

- 12:00—02:00 **Lunch Time**
 02:00—02:30 **Address:** "For The Love of Christ Constraineth Us." — Rev. Henry D. Smith
 02:30—04:30 **Looking Ahead!** Discussion of plans for the Future.
 02:30—04:30 **Young People's Activity:** To Be Announced
 04:30—05:00 **Fellowship**
Evening:
 07:00—07:20 **Devotional:** "We are Ambassadors for Reconciliation." — Mr. Ernest J. Kish
 07:20—08:00 **Host Church Program:** Dr. Ladislau Biro presiding
 08:00—08:25 **Address:** Rev. George M. Rowe
 08:25—08:35 **Congregational singing**
 08:35—09:00 **Address:** "Are we Reconciled to God?" — Rev. Theodore Bretz (in Hungarian)

SUNDAY — JULY 24

Morning

- 10:00—10:30 **Devotional:** Rev. Arpad Fülöp
 10:30—12:00 **Morning Worship Service**
Address: Rev. Victor Balla (in English)
 Dr. Bela Udvarnoki (in Hungarian)
The Lord's Supper
Closing of the Convention

BIBLIA MAGYARÁZÓ



1983. május 29.

PÁL RÓMÁBAN
(Ap. Cs. 27 és 28.)

BEVEZETÉS

A hitvalló és hitre indító szándék végig világít az Apostolok Cselekedetein. Az ellenségek minden gyűlölete és aknamunkája ellenére is, a keresztyénség a Szentlélek erejében diadalmasan tört előre, a római tartományokon keresztül egészen a birodalom fővárosáig. Pál apostolnak volt szándéka Rómába menni és ott hirdetni az evangéliumot. Amit nem képzelt el előre, az az volt, hogy ő oda mint rab kellett majd, hogy érkezzen.

Bár ő sokat szenvedett és végül lehet, hogy mártír halált is halt, az ige nem halt meg vele. A sok megtért hívő tovább terjesztette a tanítást, és a pislákoló fényből rövid évtizedek alatt egy olyan hatalmas máglyafény kelt, amely bevilágította és behódította nemcsak a lakosok, hanem még a pogány római császároknak a szívét is. Milyen hit kellett ahhoz, hogy ilyen eredményekhez tudjanak jutni a Krisztus katonái?

*

A SZÖVEG MAGYARÁZATA

I.

HIT ÉS GYAKORLATIASSÁG.

A viharzó tenger megbetegítette és megfélemlítette az utasokat és a tengerészeket. Ők azt gondolták akkor, hogy elérkezett a haláluk órája. Pál volt csak az, aki arra biztatta őket, hogy egyenek, hogy erejük legyen a viharban. A hajótörés után ő volt az első, aki gallyakat gyűjtött, hogy legyen mit tenni a tűzre. A hit sok más ajándékot is hoz, és az egyik az, hogy éles elmét és bírálóképességet ad a veszélyben.

II.

HIT ÉS BIZAKODÁS. Aki az Úrban bíz, az a csüggesztő körülmények között is talál okot az öröme. Rómából is, börtöncellájából Pál írta a biztató leveleket és küldte a hittel telt üzeneteket az új keresztyéneknek.

III.

HIT ÉS SZOLGÁLATRAKÉSZSÉG. Az apostol készen volt az Úrnak szolgálni, tekintet nélkül arra, hogy veszélyben vagy börtönben volt. Nincsen leírva valami szabálykönyvben, hogy hogy kell a próbában viselkedni. De az meg van írva, hogy minden körülmények között bízunk kell Istenben, és hálát kell adnunk neki azért, hogy teremtetett, azért, hogy gondot viselt és azért, hogy vezet Szent Lelke által.

IV.

HIT ÉS KITARTÁS. "Légy hű mindhalálig, és neked adom az élet koronáját." Tudjuk, hogy Pál hű volt mindhalálig, és hogy Isten ígérete szerint elnyerte az élet koronáját. Egykor majd a mennyben meglátjuk mi is, hogy ő milyen koronát nyert. Ha hűségesen kitartunk a keskeny úton, majd mi is elnyerjük a legnagyobb jutalmat: üdvözülést és örök életet a Bárány mellett. "Te a pálmát lengeted, Jézus vérét zengheted, Jutalmul nyered az élet-koronát."

*

Aranymondatt: Ap. Cs. 28:28.

*

Napi áhítat:

Máj. 23. H. Ap. Cs. 25:21–27.

Máj. 24. K. Ap. Cs. 27:9–11.

Máj. 25. Sz. Ap. Cs. 27:21–26.

Máj. 26. Cs. Ap. Cs. 27:27–36.

Máj. 27. P. Ap. Cs. 27:37–44.

Máj. 28. Sz. Ap. Cs. 28:1–7.

Máj. 29. V. Ap. Cs. 28:30–31.

Dr. Molnár Károly

1983. június 5.

ÁRON, A SZÓSZÓLÓ ÉS PAP

(II. Mózes 4:14–16, 27–30;
17:9–13; 28:1–3)

BEVEZETÉS

Leckénk szemelvényeket közöl Izráel Egyiptomból való kivonulásának a történetéből. Ezek a részek Áron szolgálatát, nagyságát, és megjutalmazását mutatják be. A Szent-

Sajnálatos jelenség az, hogy embertársainknak sok nemes cselekedetet kell elvégezniük, hogy végre elhiggyük róluk, hogy jó emberek. De egy tévedés és ballépés is elég, hogy megbizonyosodjunk arról, hogy rosszak.

írás méltatása szerint a második helyen álló Áron, Isten szemében egyenrangú volt Mózesrel.

*

A SZÖVEG MAGYARÁZATA

I.

Áron szolgálatba állítása

1. Isten és Mózes közti jelenet. (14–16) Mózes túlságba vitt szabadkozása nem tetszett Istennek. Amikor az Úr kiválaszt és elhív, Ő jobban tudja mire vagyunk képesek, mint mi.

2. Mózes beszélgetése Áronnal. Áron veszélyes feladatra vállalkozott. Meg kellett jelennie Mózesrel együtt a Fáraó előtt és meg kellett győznie Izráel népét, hogy a szabaddulás napja közel van.

Jegyezzük meg a következő tanulságos pontokat: (A) Isten küldetésében a testi fogyatkozás nem számít. Mózes dadogó volt. (B) Isten nem a fizikai erőt, hanem az engedelmes szívű és szellemű szolgálkat használja. Nem az ész, hanem a hűség számít Istennél. (C) A hallgatók vegyék tudomásul: az üzenet a fontos, nem az üzenetet közvetítő személye.

II.

Áron a második helyen is hűséges volt

Tartotta Mózes karját (17:9–13). (A) Áron szolgálata a győzelemhez nélkülözhetetlen volt. Az Úr munkájában minden csekélynek látszó tett fontos. (B) A diadal hőse Áron is volt. Áron győzött önmagán is. Elismerete Mózes nagyságát.

III.

Áron megjutalmazása

A hűséges kis szolgálatért is Isten nagy jutalomban részesít (28:1–3).

(A) Áront Isten választotta ki, ajánlotta Mózesnek s a jutalmat is Istentől kapta Áron. Isten nem marad adós. Minden hűséges szolga várhatja a jutalmat. (B) Áron először szolgált, alázatosan és hűségesen s azután lett "pap", Reverend! Manapság sokan előbb a címet veszik fel, azután próbálnak szolgálni. Viszont van aki cím nélkül is jól szolgál, van aki címmel sem szolgál. Az igazi papi címet és rangot Isten adja. Ha ez a cím, rang és megbízatás csak embertől van, akkor a megbízott nem Isten papja. (C) Isten a hű szolgát felemeli.

Mr. Ernest Kish 12-83
1180 S. E. Gemini Ave.
Port Malabar
Palm Bay, Fla. 32905

(USPS 716300)

1983. május 15.

POSTMASTER: SEND FORM 3579 TO
EVANGELIUMI HIRNOK
c/o Mrs. Mary Steg 321 Wilbur Ct., Palm Bay, Fla. 32905

SECOND
CLASS
POSTAGE
PUBLICATIONS

Aranymondát: II. Mózes 4:16.

Napi áhítat:

Máj. 30. H. Az Úr nevében szól sz.

II. Mózes 4:10—12.

Máj. 31. K. Engedjünk Isten küldetésének. II. Mózes 4:12—17.

Jún. 1. Sz. Isten döntésének hirdetői. II. Mózes 4:27—31.

Jún. 2. Cs. Engedelmség diadalt hoz. II. Mózes 17:8—13.

Jún. 3. P. Isten kitünteti Áront.

II. Mózes 28:1—3.

Jún. 4. Sz. Az aranyborjú imádása.

II. Mózes 32:1—6.

Jún. 5. V. Előkészület a szolgálatra.

III. Mózes 8:6—12.

Rövid hírek

PÉCS. Két megtért fiatallembert merített alá *Gerzsenyi Sándor* lelkipásztor 1982. december 19-én. A pécsi gyülekezet új imaházat épít. Városrendezés miatt a mostani imaházat lebontják.

MOSZKVA. (AP) A 32 éves *Vashchenko Lidia*, aki hat pünkösdi társával öt évvel ezelőtt a moszkvai amerikai követségre menekült, 1982 januárjában éhségstrájkba kezdett. Az éhség folytán annyira legyengült, hogy kórházba szállították. A kórházból az orosz hatóságok visszavittek szibériai otthonába, Chernogorskba. Ez év április 6-án a szovjet kormány végre megadta Lidiának a kiutazási engedélyt s Bécsbe szállították. A moszkvai amerikai követség épületében tartózkodik hat pünkösdi s várja a szovjet kiutazási engedélyét. Lidia húga, Lubov, szintén a követség lakója megjegyezte az Associated Press tudósítója előtt: A mi törekvésünk helyes. A szovjet megértheti, hogy el kell válnunk az istentelen rendszertől, amelyben mi hívők nem élhetünk.

~~~~~ Mosolyogjunk ~~~~~

*Utas a villamoson:* Vezető úr, nem tudna gyorsabban menni?

*A vezető:* Tudnék biz én, de nem hagyhatom itt ezt a rozoga járgányt.

## March at Bethesda

March came in like a lion and also left in the same manner. The weather was cool and rainy. We had a lot of wind and even felt the sting of nearby tornados. We however were spared the damages that high wind and rain can cause. We cannot however say that of some of our neighboring areas. God is good to us and we acknowledge His care and blessings daily. There is however, some good that comes with heavy rain in Florida. The amount of rain shattered the record of 24 years. Our plant life is in full bloom and there is a great promise for a super abundant crop of mangos, avocados and all sorts of citrus. This produce will be utilized in our own kitchens, along with the many gifts of produce we receive from our neighbors. We receive dill, squash, lettuce and many other home grown vegetables from Mr. and Mrs. Rudy Lehoczy and the Rev. and Mrs. Fülöp. We

receive home baked bread and soup noodles from Mr. and Mrs. Louis Bankuti, Mrs. Elizabeth Vass and Mrs. Frank Beck. These lovely people are our champions and they share with us the gifts that their talents produce. Of course, we too are good to our neighbors. We help them in so many ways with legal work and advice as well as with a good home cooked meal when someone becomes sick and unable to cook for themselves. We are grateful to God for giving us fine Christian neighbors.

During March, we filled up all guest rooms in our guest houses. By the end of the month however, most of them returned to their respective homes. It has been a very good year for our winter guests. Florida has had record breaking visitors this winter. We too had our proportionate share.

We are, at this time, preparing for our Easter celebration. During the last week of March, we will be reviewing with our residents the events leading up to the Crucifixion of Christ and the Resurrection. Everyone at least heard of the Resurrection story and the meaning of it for us. Whether it was accepted and taken into their hearts and minds was a matter for each individual to consider. All of our resident doorways now show the sign of spring flowers and it is our hope that spring will arrive not only in our weather, but also in our hearts.

As reported to you in my last letter, we have started the construction of another house on our subdivision property. This house is being built hopefully for one of our own people. If anyone is interested in moving to Florida, we will have a really nice home for sale at a very reasonable price. Please write to me if you are interested. Electrical work for air conditioning units in our Home has now all but been completed. We will now be able to add air conditioning units to the rooms whenever the need arises.

God has been with us for another month. We are grateful to Him for all past favors and we trust that we will remain strong in our witness for Him. Continue us in your prayers.

Sincerely

*Ernest J. Kish,*  
Executive Director

## THE HUNGARIAN BAPTIST UNION OF AMERICA

AMERIKAI MAGYAR  
BAPTISTA SZÖVETSÉG  
Louis Drescher, Treasurer  
2636 E 124th Street  
Cleveland, OHIO 44120

American Hungarian Baptist Union Receipts  
for the month of April 1983.

### Home Mission

Bethesda Retirement Home, Palm Bay, Fl. \$657.88; Hungarian Church, New York, NY., \$25.00; Silliman Church, Bridgeport, Ct. \$51.00; Bethesda Church, Palm Bay, Fl., \$100.00 — **Total: \$834.08.**

### Literature

Mr. and Mrs. E. Koromi, Langley, B.C. \$80.30; N. N., Cleveland, Ohio \$30.00; Mrs. Mary Fanchal, Los Angeles, Cal., \$50.00 — **Total: \$160.30.**

### Special Mission

Hungarian Church, New York, NY. \$25.00; Bethesda Church, Palm Bay, Fl., \$35.00 — **Total: \$60.00.**

### Foreign Mission

Silliman Church, Bridgeport, Ct. \$30.00.

### In Loving Memory of Rev. G. B. Balla:

Rev. and Mrs. E. M. Balla, Palisade, Col. \$100.00.

**Louis Drescher, Treasurer**